

■ 第四屆張安德中醫藥國際貢獻獎頒獎典禮主禮人包括香港浸會大學常務副校長麥建成教授(右一)、張安德慈善基金創辦人張安德院士(左四)及張安德慈善基金董事張敬智先生(左三)、頒授獎項予葛哈德·法蘭茲教授(右四)。



為表揚在推動中醫藥國際化和在中醫藥研究領域取得傑出成就的學者，藉以促進中醫藥的發展，加快中醫藥現代化和國際化的步伐，香港浸會大學中醫藥學院於3月23日舉行第四屆「張安德中醫藥國際貢獻獎」頒獎典禮暨得獎學人講座，頒授獎項予在中醫藥標準研究及中醫藥國際化作出傑出貢獻的葛哈德·法蘭茲教授(Professor Gerhard Franz)。

■ 香港浸會大學中醫藥學院院長呂愛平教授致開幕辭



■ 第四屆評審委員會主席陳凱先院士介紹得獎學人



第四屆張安德中醫藥國際貢獻獎頒獎典禮暨得獎學人講座 浸大中醫藥學院頒授中醫藥國際貢獻獎予 德國藥典植物藥委員會主席葛哈德·法蘭茲教授

頒獎典禮於香港浸會大學校園舉行，由張安德慈善基金創辦人張安德院士、張安德慈善基金董事張敬智先生、香港浸會大學常務副校長麥建成教授、評審委員會主席陳凱先院士及中醫藥學院院長呂愛平教授主禮。浸大於2011年設立「張安德中醫藥國際貢獻獎」，每兩年頒發一次，每屆評審委員最多選出兩名得獎人，而獎金總額為港幣五十萬元。獎項獲得海內外大學和研究機構支持，今屆的評審委員會由香港、內地和台灣的專家學者組成，評審委員會最後選出葛哈德·法

蘭茲教授為第四屆得獎人。呂愛平院長致辭時祝賀法蘭茲教授，並肯定其在中醫藥標準研究和中醫藥國際化範疇的貢獻。

葛哈德·法蘭茲教授是德國藥典植物藥委員會主席、雷根斯堡大學化學及藥學院榮休講座教授，他一直致力於歐洲藥用植物分析、品質控制和標準化的研究。自1993年開始擔任德國政府草藥評價委員會E第一批專家，負責製作該委員會闡明在歐洲使用的植物藥的安全性和有效性的《德國藥典》標準。自2005年歐洲藥典委員會決定在歐洲藥典工作內容中涵蓋傳統中醫藥藥材品質的《歐洲藥典》標準起，法蘭茲教授一直活躍在中醫藥研究領域，並於2006年至2016年擔任歐洲藥典委員會新創立的傳統中醫藥工作組主席。自2006年至今，法蘭茲教授通過制定合適的中藥質量相關參數，共領導制定了逾70個中藥的《歐洲藥典》標準，為歐洲中醫師使用中草药治療歐盟患者提供了安全保障。與此同時，法蘭茲教授自2005年起也在德國藥典開展了相關工作，制定和闡明9個中藥的《德國藥典》標準，以滿足當時在德國使用中醫藥治病的人對於符合標準和安全使用規範的藥材的需要。鑒於法蘭茲教授在植物藥特別是中醫藥品質管制方面的豐富經驗，他於2008年獲委任為香港中藥材標準國際專家委員會的成員，至今仍然活躍於有關工作，致力擔任香港與歐洲藥典在中藥材標準領域的橋樑。

健康天然吸引歐洲市場

法蘭茲教授接受本報訪問時提到，中醫的治療讓很多受病痛困擾的病人的健康明顯得到改善。過去20年，中醫在歐洲越來越受到重視，大眾透過媒體看到更多關於中醫藥的報道和文獻，對中醫持更開放的態度，更加關注健康生活和天然藥物的觀念。

中藥標準化和國際化

中藥的現代質量標準和安全性是大眾關注的議題，歐洲國家對於中藥仍然持有保留的態度，因此如何保證中藥的品質及安全性和解決當中所面臨的技術困難是關鍵。法蘭茲教授提到他曾任職的雷根斯堡大學化學及藥學院要求修讀博士課程的學生必須在中醫學理論的基礎上作詳細闡釋，透過制定完整的方法論，確保學生能夠從中吸收專業知識。另外，法蘭茲教授表示目前已經有79種中藥材獲納入歐洲藥典，這對於實現中藥標準化和國際化是一個重要的指標，增強歐洲對中醫和中藥的信心。

法蘭茲教授於典禮後主持講座，以「中醫藥國際化—全球性挑戰」為題演講。他認為未來歐洲與中國之間更緊密的合作是歐洲安全使用中草药的關鍵，他指出除了草藥材料的明確鑑定外，中草药樣品中主要有效物質的定量分析一直是關鍵的問題。他強調另一個需要解決的



■ 常務副校長麥建成教授(左二)致送紀念品予張安德院士(左三)和評審委員會主席陳凱先院士(左一)，由呂愛平院長(右二)和張安德慈善基金董事張敬智先生(右一)陪同。

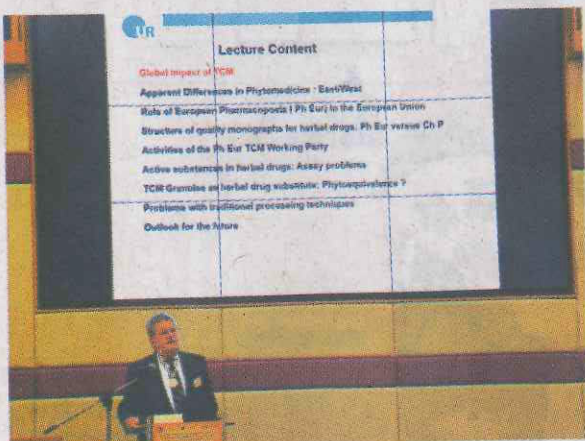
問題是中草药材料傳統炮製方法的評估，和對這些用於中草药炮製的傳統技術程式和相應的詳細描述進行跟進的迫切需要，並將其納入歐洲藥典技術指南。

「張安德中醫藥國際貢獻獎」秘書處

獎項網頁連結：<http://scm.hkbu.edu.hk/cm-award>

查詢電話：(852) 3411-5387

電郵：scm@hkbu.edu.hk



■ 法蘭茲教授在得獎學人講座上發表題為「中醫藥國際化—全球性挑戰」的演講



特約報道



■第四屆張安德中醫藥國際貢獻獎得主葛哈德·法蘭茲教授（左八）領取由香港浸會大學常務副校長麥建成教授（左七）及張安德慈善基金創辦人張安德院士（右六）分別頒授的獎座和獎狀後，接受中醫藥學院院長呂愛平教授（右五）及其他主禮人和嘉賓的祝賀。

香港浸會大學中醫藥學院每兩年頒發一次「張安德中醫藥國際貢獻獎」，目的是藉此表揚在推動中醫藥國際化和在中醫藥研究領域取得傑出成就的科學家和學者。第四屆張安德中醫藥國際貢獻獎頒獎典禮暨得獎學人講座於日前舉行，得獎者是在中醫藥標準研究及中醫藥國際化作出傑出貢獻的葛哈德·法蘭茲教授（Professor Gerhard Franz）。

頒獎典禮於浸會大學校園舉行，由張安德慈善基金創辦人張安德院士、張安德慈善基金董事張敬智先生、香港浸會大學常務副校長麥建成教授、評審委員會主席陳凱先院士及中醫藥學院院長呂愛平教授擔任主禮人。香港浸會大學中醫藥學院於2011年成立「張安德中醫藥國際貢獻獎」，獎項獲得本地及海外大學和研究機構的支持，每屆評審委員最多選出兩名得獎人，而獎金總額為港幣五十萬元。今屆的評審委員會由包括香港、內地及台灣的專家學者組成，評審委員會最後選出葛哈德·法蘭茲教授為得獎人。香港浸會大學中醫藥學院院長呂愛平教授在致辭時祝賀法蘭茲教授獲獎，並讚揚他在制定歐盟中藥標準和中醫藥進一步在德國以至所有歐盟國家安全使用所作出的貢獻，獲得評審委員的認同。

■法蘭茲教授對於獲獎感到十分榮幸，並表示是他學術生涯上的一個高峰。



第四屆張安德中醫藥國際貢獻獎頒獎典禮暨得獎學人講座

制定中藥的《歐洲藥典》標準 葛哈德·法蘭茲教授獲殊榮

為超過 70 個《歐洲藥典》的中藥定標準

法蘭茲教授是德國藥典植物藥委員會主席、雷根斯堡大學化學及藥學院榮休講座教授，他一直致力於歐洲藥用植物分析、品質控制和標準化的研究。自1993年開始擔任德國政府草藥評價委員會E（Commission E）第一批專家，負責製作該委員會闡明在歐洲使用的植物藥的安全性和有效性的《德國藥典》標準。自2005年歐洲藥典委員會決定在歐洲藥典工作內容中涵蓋傳統中醫藥藥材品質的《歐洲藥典》標準起，法蘭茲教授一直活躍在中醫藥研究領域，並於2006年至2016年擔任歐洲藥典委員會新創立的傳統中醫藥工作組主席。自2006年至今，法蘭茲教授共領導制定了逾70個中藥的《歐洲藥典》標準，為歐洲中醫師使用中藥藥治療提供了安全保障。法蘭茲教授於接受訪問時提到，由於中國藥典法規與歐洲藥典法規差異較大，中國藥典的現行品質標準不能在歐洲直接採用。「中藥的功效在歐洲開始被廣泛認同，但為了保障病人的健康，科學家要通力合作，進行實驗重新確定藥物的品質標準。與此同時，跟中國藥典專家的合作亦非常重要，因為他們可以提供經過認證的草藥樣本及新制定的中國藥典標準。」他表示，與中國國家中醫藥管理局合作也是很有效的方式。「常見中藥共有超過500種，我們要加快制定標準的速度，才可以為歐洲市民使用中藥時的安全提供保障。」

■中醫藥學院院長呂愛平教授致開幕辭，表揚法蘭茲教授在促進中醫藥標準化與國際化範疇的貢獻。

致力研究中草藥的有效物質及製法

獲獎無數的法蘭茲教授，對於今次獲獎感到非常榮幸，因為是他學術成就的一個高峰。他表示很感激家人的支持，以及中國特別是香港的朋友的幫助，讓他可以順利完成各項研究。由於法蘭茲教授在植物藥特別是中醫藥品質管制方面有豐富經驗，他於2008年獲委任為香港中藥材標準國際專家委員會的成員，至今仍然活躍於有關工作，致力擔任香港與歐洲藥典在中藥材標準領域的橋樑。「香港是一個中西文化共融的城市，自由度高，但對藥物的立法監管卻非常嚴格，對於製定中藥材的標準是一個很好的平台。」除了中藥的清晰鑒定外，中藥的主要有效物質的定量分析也是他研究的重點。「很多中藥目前仍未知其有治療作用的活性成分，必須選擇植物特性天然物質作為分析標識物，通過經驗證的方法進行量化。」法蘭茲教授於典禮後主持講座，以「中醫藥國際化——全球性挑戰」為題，他認為中醫藥在全球化的應用上還要面對一個難關，就是中藥材料傳統製法的評估，和對這些用於中藥炮製的傳統技術程式進行跟進，從而納入歐洲藥典技術指南，他認為未來歐洲與中國之間的緊密合作是令中藥在歐洲普及的重要關鍵。

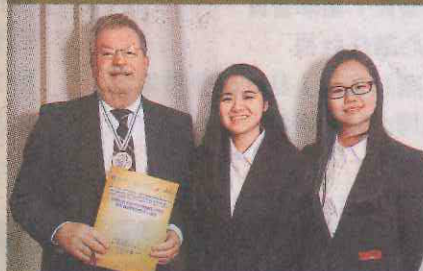
獎項網頁連結：<http://scm.hkbu.edu.hk/cm-award>



■張安德慈善基金創辦人張安德院士（中）和張安德慈善基金董事張敬智先生（左）頒發獎狀予法蘭茲教授。



■法蘭茲教授的太太及子女從德國和英國來香港支持。



■法蘭茲教授與參加典禮的浸大中醫和中藥學生交流。



■浸大師生、嘉賓與各界人士出席頒獎典禮暨得獎學人講座。



■法蘭茲教授於頒獎典禮後以「中醫藥國際化——全球性挑戰」為題演講。